

# Juifs de Géorgie :

*entre exils, repolarisations et retours*



Yoann Morvan (Mesopolhis)  
(CNRS / Aix Marseille Univ. / Sc Po Aix)

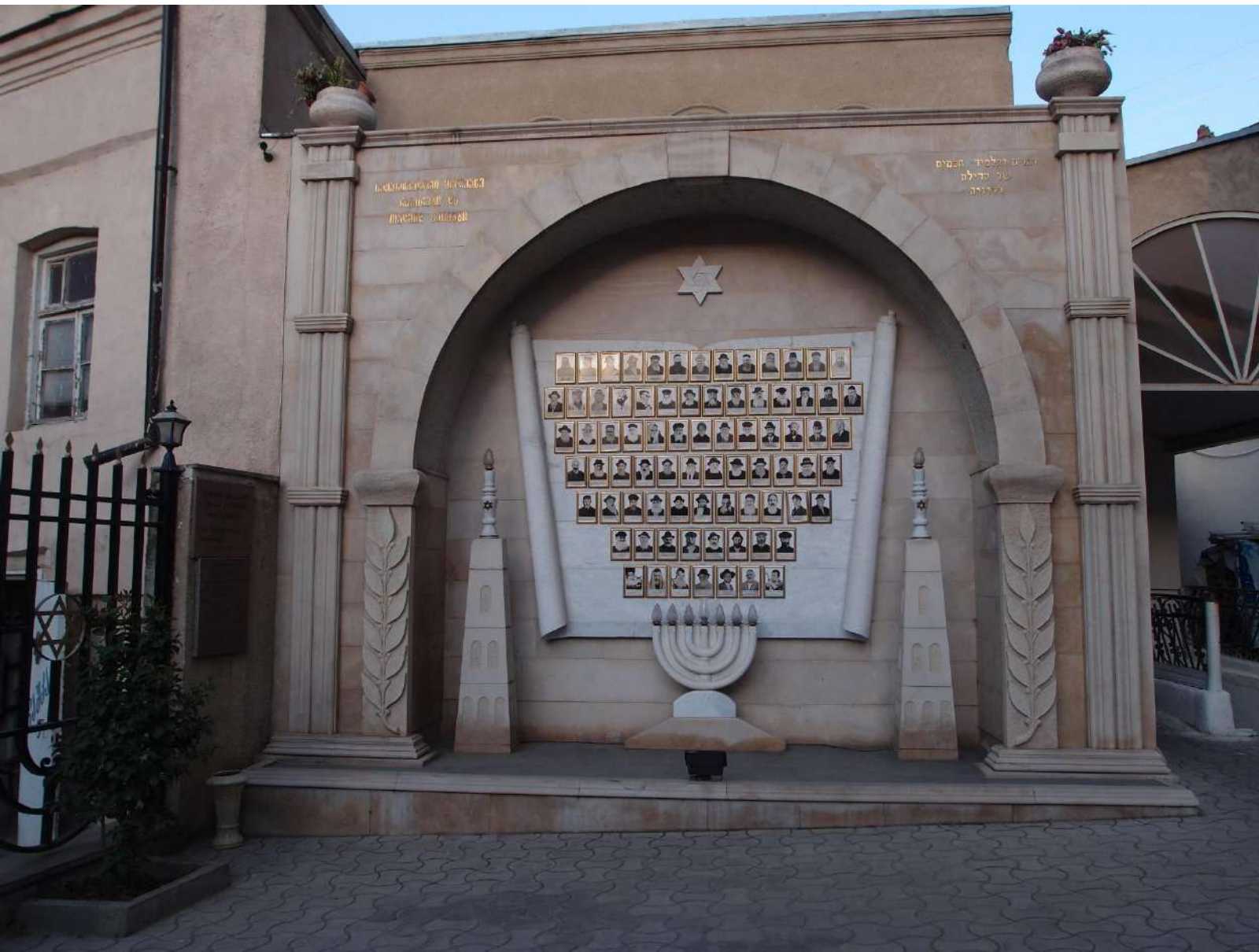
# Les principales communautés en Géorgie



Sources : Yoann Morvan, enquêtes de terrain ; Liya Mikdash-Shamailov, Mountain Jews. Customs and Daily life in the Caucasus, 1996  
Cartographie : Nicolas Ressler, 11-2014



# La grande synagogue de Tbilissi



# Commensalité et ancestralité

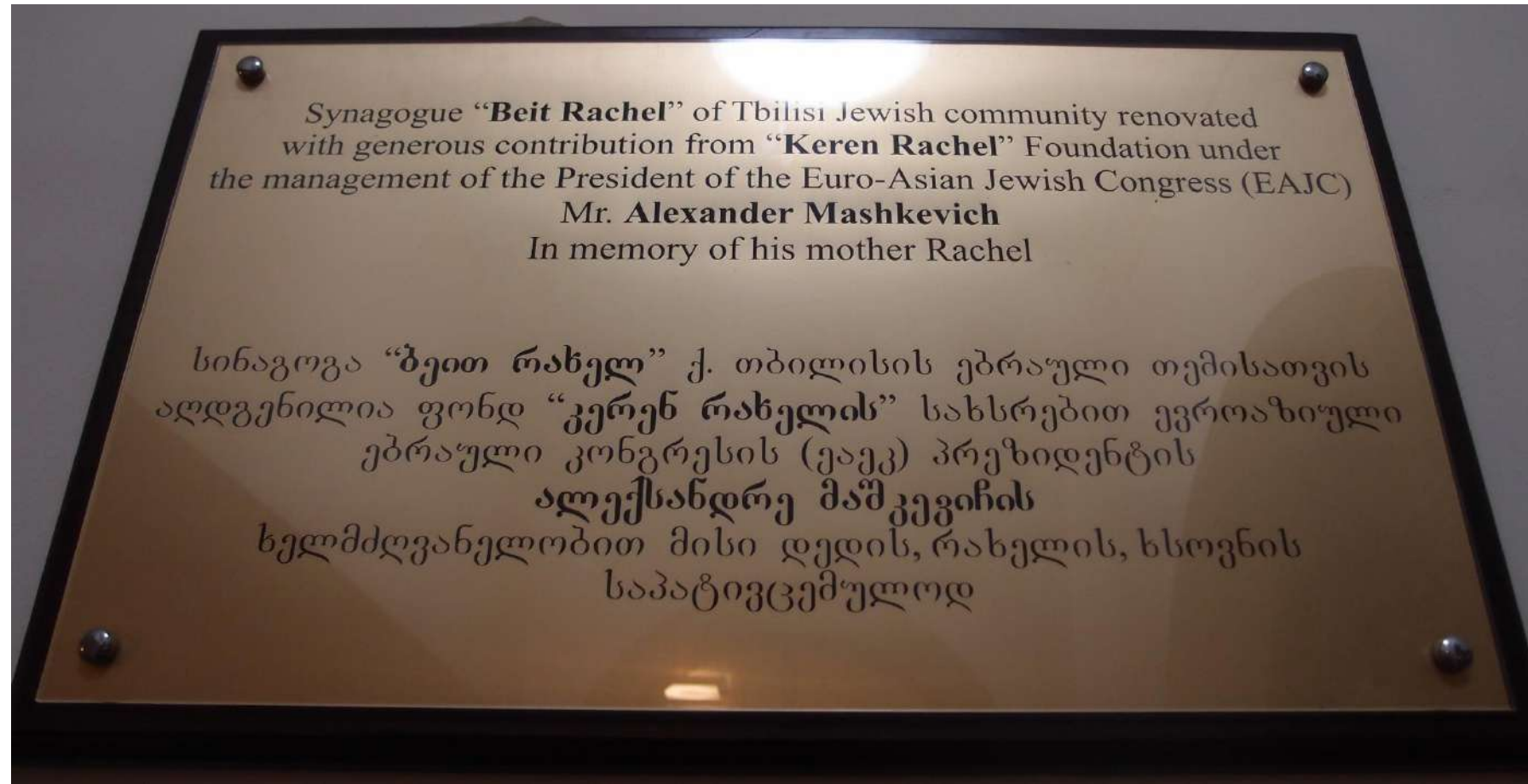




# Beth Ra'hel, une synagogue plus « branchée »



# Mémoire des donateurs et influence des puissants



მეშუბაკი

MESHUBAKH

ქაბერნე სოვინიონი

CABERNET SAUVIGNON

საქართველოს ვაჭრობის განკარგულებაში

RED WINE 2015



2015

KOSHER PASSOVER

Produced & Bottled in Georgia

მეშუბაკი

ნათელი ნახევრად მშრალი ღვინო მზადდება ჯაბერნე სოვინიონის ჯიშის ყურძნისაგან ხასიათდება: მუქი წითელი ფერი, მსუბუქი ანარეკლით, ნაზი პეკეტით, ჯაბერი არიმატით, შავი პეკეტით და მოცხარის სურნულით, ტანინის ნაზი შემცველობით და სასიამოვნო ბუნებრივი შოკეტი გემოთ.

ქაბერი სათესახხო. დამზადებულია რაბი ავიმელე რიზენბლატის მეთვალყურეობით.



This finely crafted semi-dry red wine comes from "Cabernet Sauvignon" grapes. It is characterized with dark red color and rich with pleasant bouquet of natural aroma. Blended taste of blackberry and blueberry give this wine detectable tannins and changing flavor of natural and slightly sweet taste.

Kosher for Passover.  
Under supervision of Rav Avi Melech Roscnblatt.

**DISCLAIMER WARNING:** 1. According to the Jewish Council, women should not drink alcoholic beverages during pregnancy because of the risk of miscarriage and/or stillbirth. 2. Consumption of alcoholic beverages impairs your ability to drive a car or operate machinery, and may cause health problems.

E-mail: meshubakh@gmail.com  
Address: Shalva Dadiani St. 10  
Tbilisi 0105, Georgia

# Tourismes israéliens





კაზბეგის



KAZBEGI





(דברים כ', ו"ט) "כי האדם עץ השדה"

HONORING THE HEROISM OF THE ISRAELI PEOPLE ON OCTOBER 7, 2023  
AND SYMBOLIZING THE STRONG BOND OF FRIENDSHIP  
BETWEEN GEORGIA AND ISRAEL

ისრაელელი ხალხის 2023 წლის 7 ოქტომბრის გმირობის პატივსაცემად  
და საქართველოსა და ისრაელს შორის მტკიცე მეგობრობის სიმბოლოდ

76<sup>th</sup> INDEPENDENCE DAY OF THE STATE OF ISRAEL  
MAY 2024

# Gori

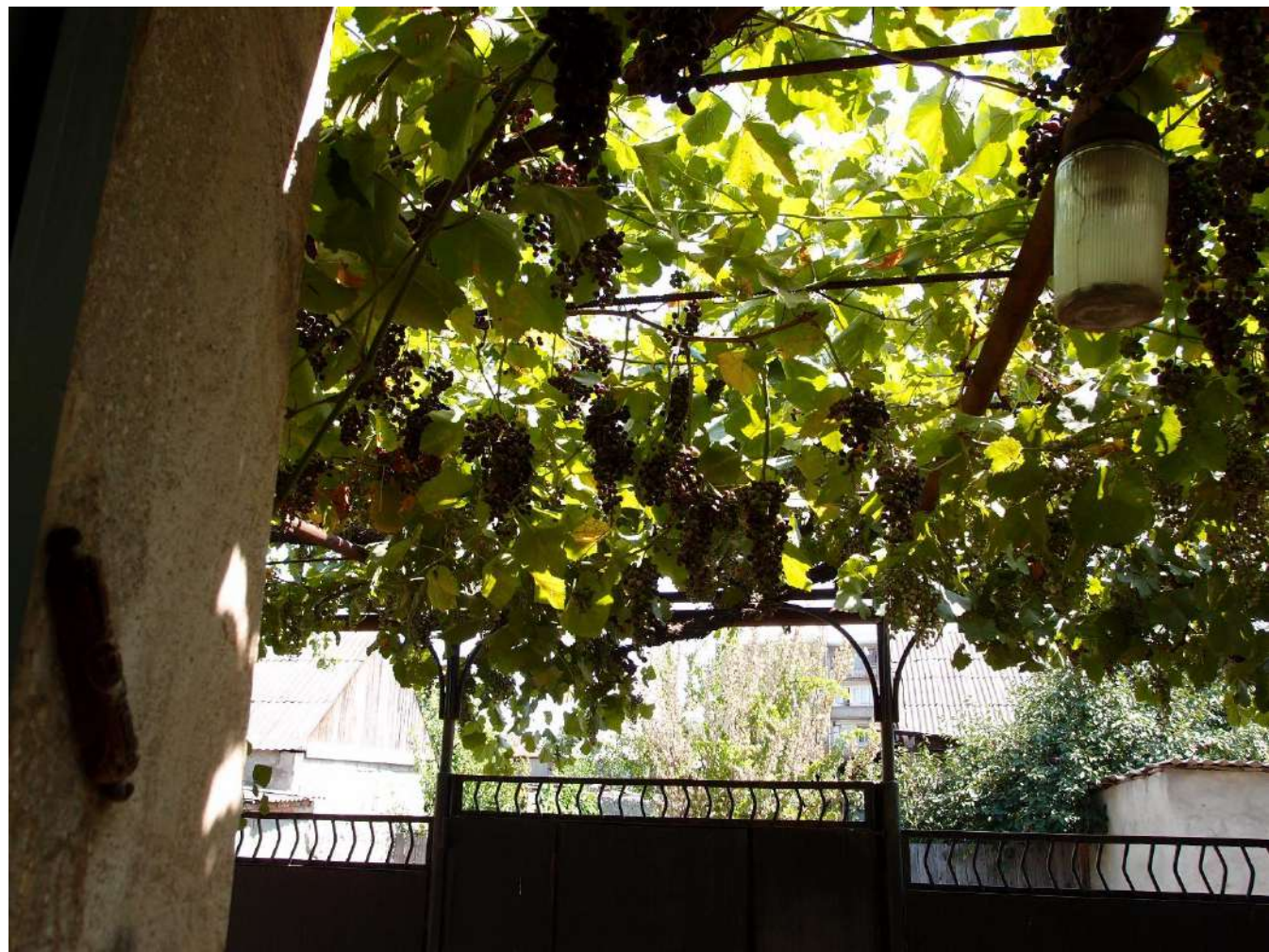


# Au pied de la citadelle, une communauté toujours active



# Kareli









# Surami





# Kutaïsi



# Entre passé illustre et indigence

ბორის დოვ გაპონოვი ებრაელი მწერალი და  
მთარგმნელი უმთა რუსთაველი „ვეფხისტყაოსნის“  
მთარგმნელი მერიტზე. მსოფრობა და მოღვაწეობა  
კუთაისში.

בֹּרִיֵּשׁ דָּוִד גַּפּוֹנֹב  
הַסּוֹפֵר וְהַמְתַּרְגֵּם הַיְהוּדִי שֶׁתִּירָגַם אֶת  
„שׁוֹטֵה עַד הַנּוֹחַד“ מֵאֵת רוֹסְטַוֵּיִלִּי  
מֵאֲדוּנֵי לֵעֵבֶר.  
חַי וְצוֹר בְּכּוּתַאִיִּס.

Boris Dov Gaponov was a Hebrew writer and translator. He translated „The Knight in the Panther's Skin” by Shota Rustaveli from Georgian into Hebrew. Boris Gaponov lived and worked in Kutaisi.

1934 - 1972





# La vie juive locale : entre tourisme de retour et survivance



# Psaume « *batumeli* » Versus prière « *kutaiseli* »





# Kulashi





# Vani







# Akhaltsikhe



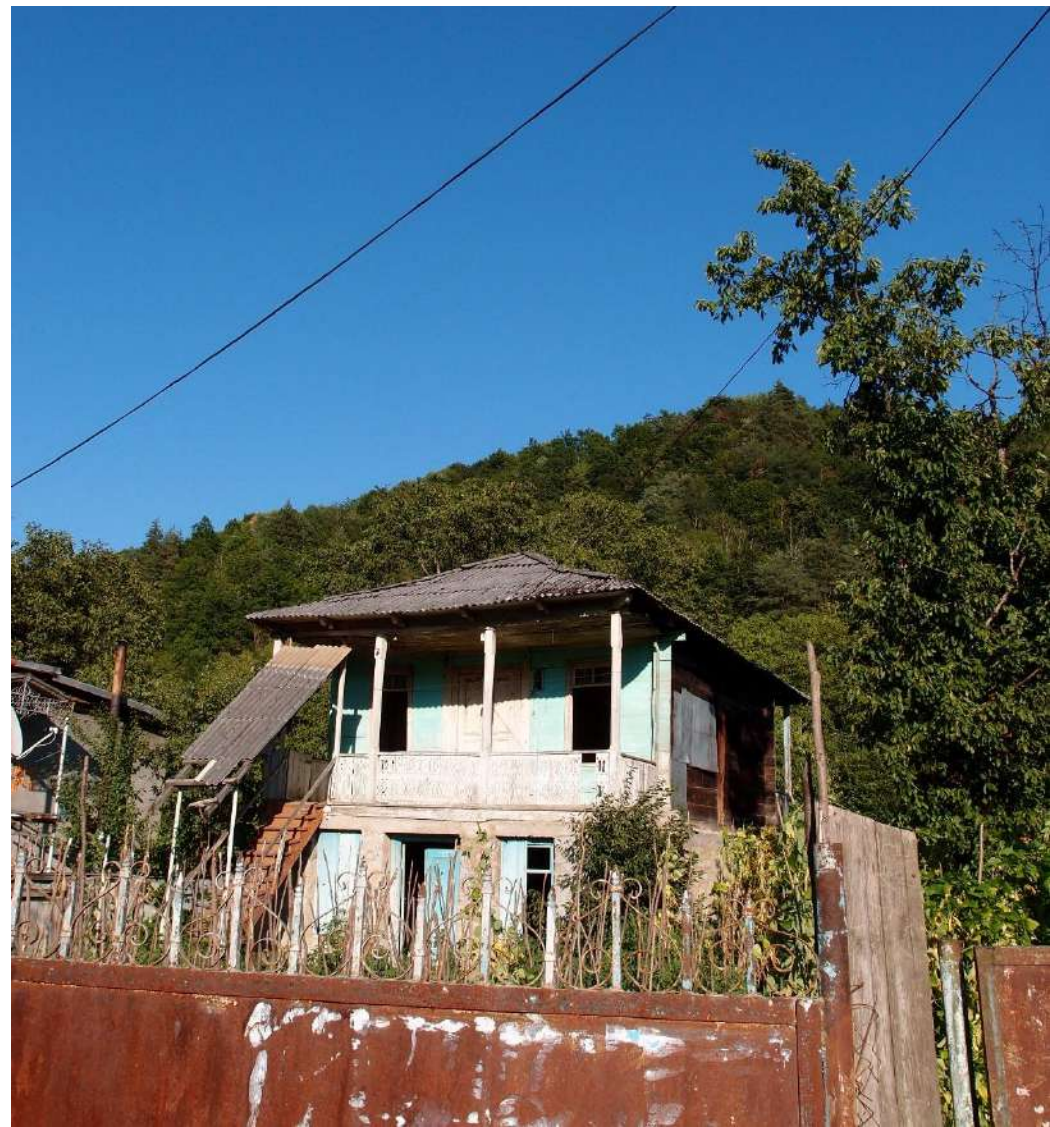
# Une destination du tourisme israélien





# Oni

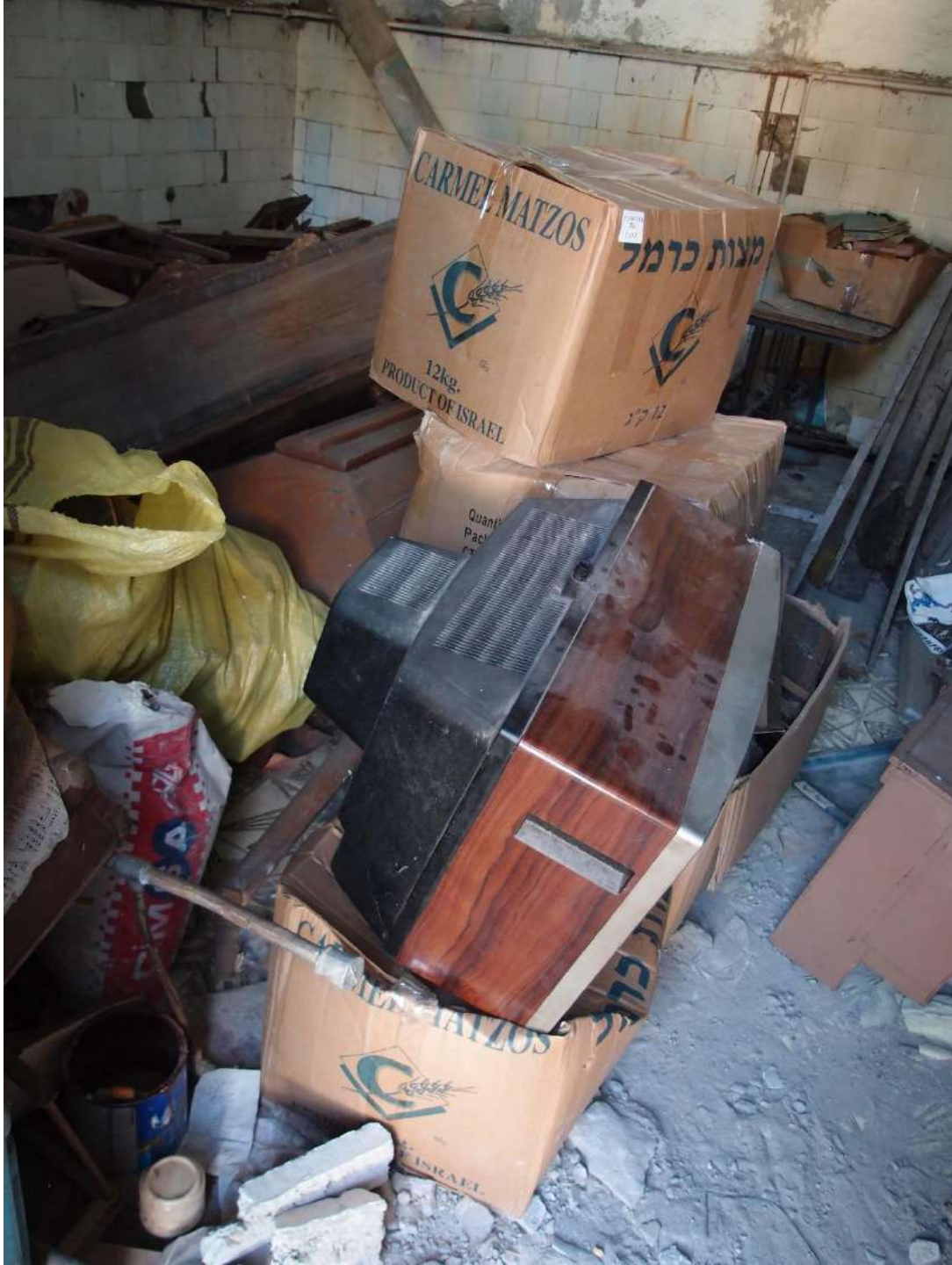












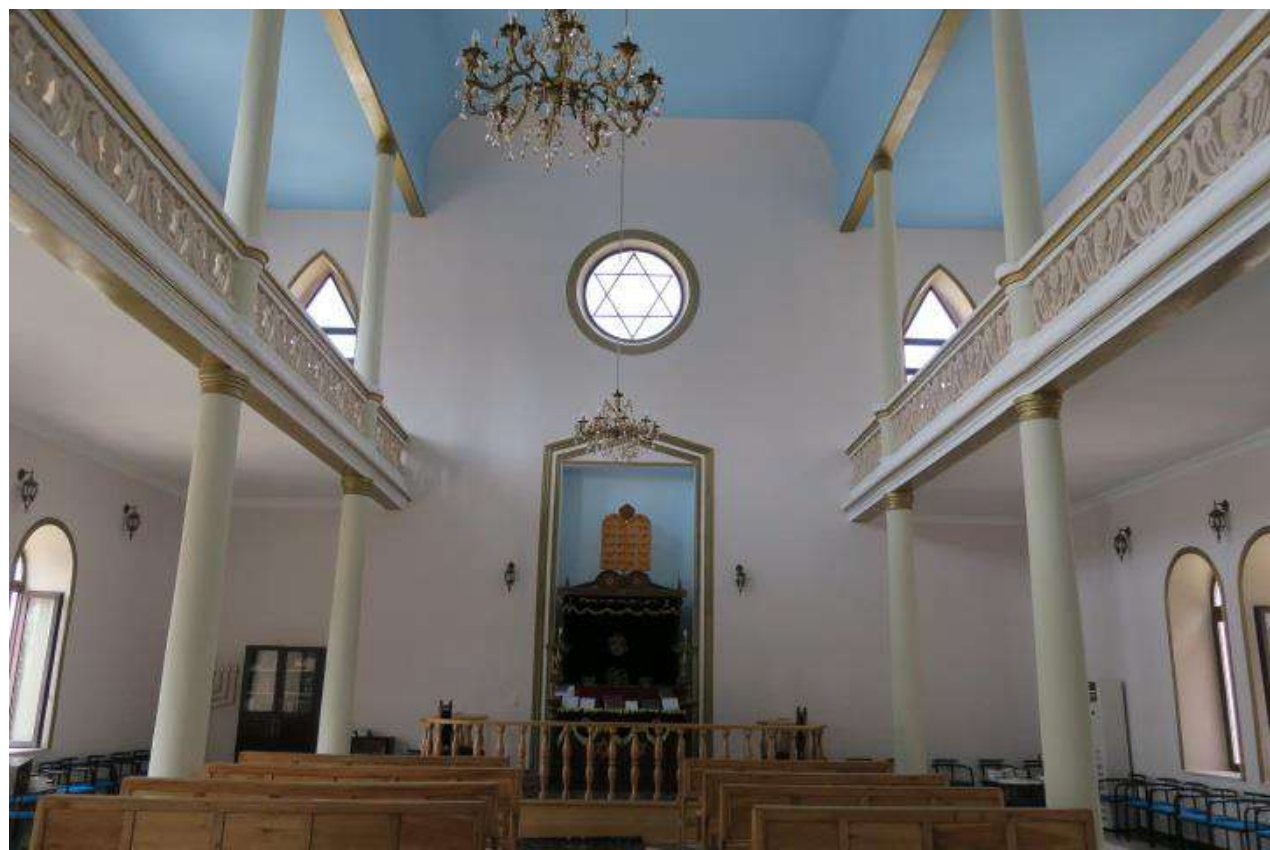
# Une communauté affaiblie par le tremblement de terre de 1991

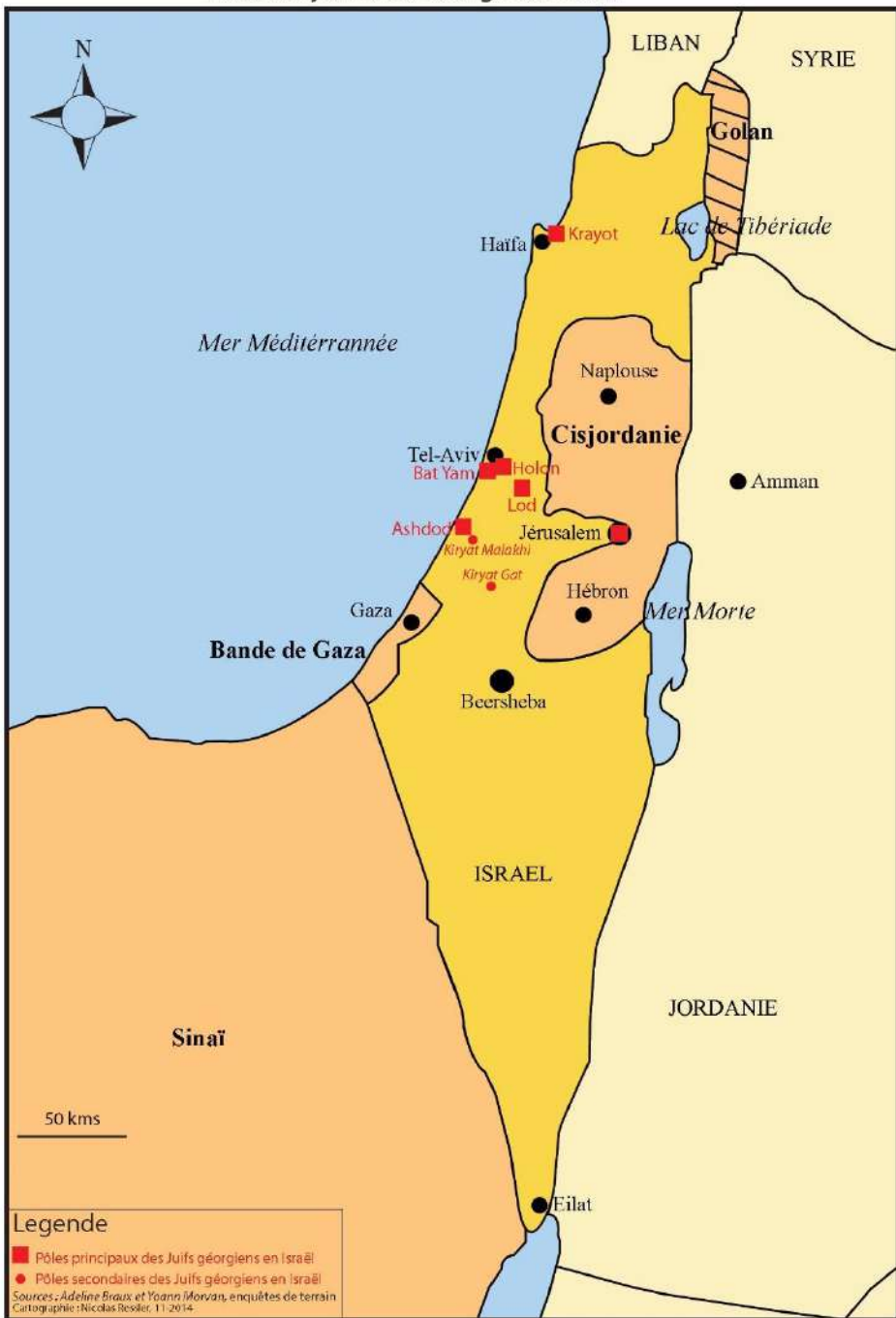




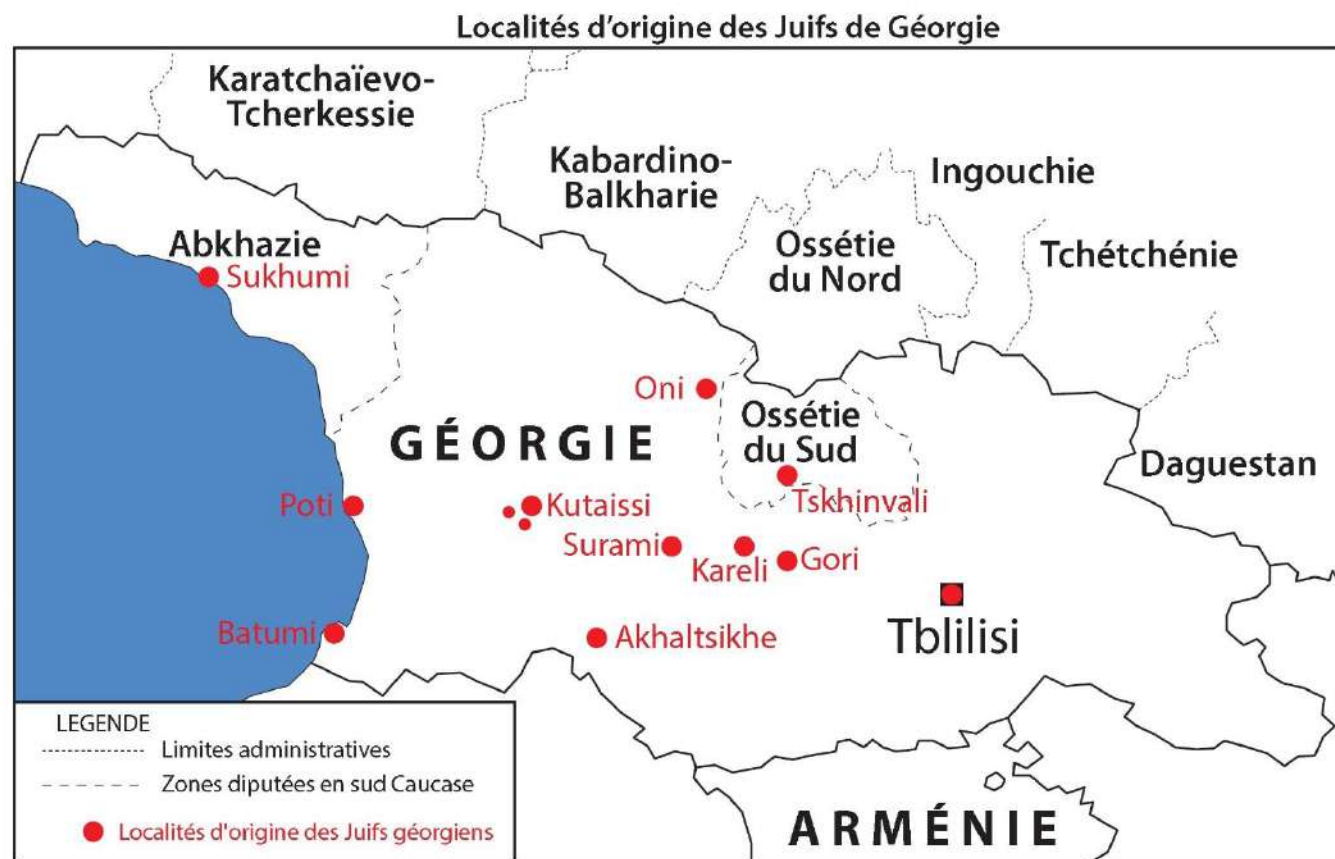
# Batumi







# Les « *Gruzinim* » en Israël

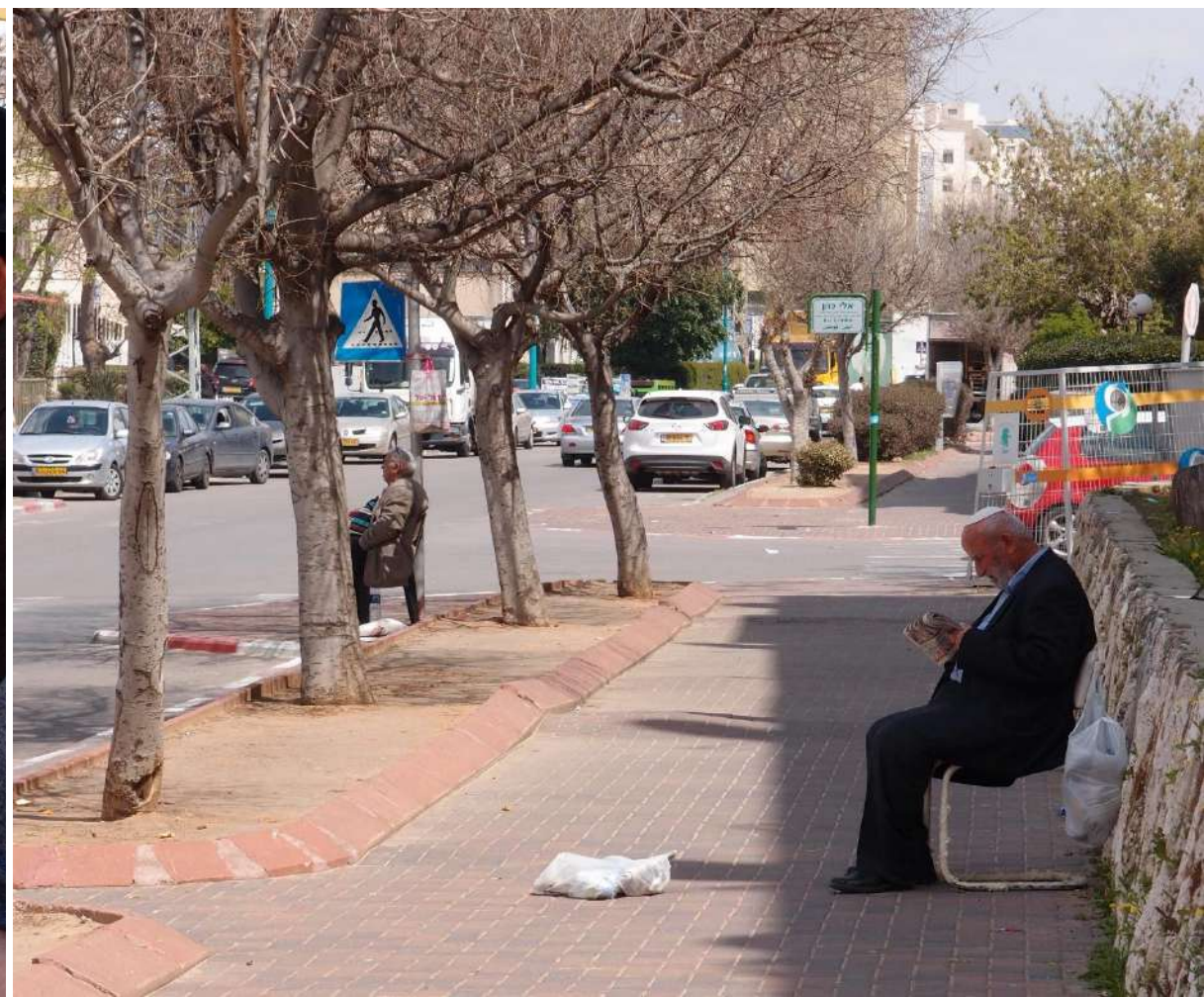


# La grande synagogue géorgienne de Lod





# Une vie juive locale « *kulacheli* » vieillissante





# Après la rénovation de la synagogue à Akko



# La nouvelle synagogue géorgienne à Ashdod



# *Dadiani* : un restaurant géorgien au centre d'Ashdod



# La synagogue du quartier *Dalet*





# A l'intérieur de la Chorale, la synagogue géorgienne à Moscou



# Bronnaya (Habad)



# Anvers



# Vienne



# Queens (New York City)

